

Hey #MafuenaNation.

This translation is brought to you by Hima / @bitterchocodeco.

If on mobile, try changing your view to Print Layout. Mobile Docs doesn't play well with tables.

Send corrections to @bitterchocodeco / @hima\_sekai (I'm open for public DMs always.), or hima#1127.

Japanese Transcript is at <https://sekai.best/storyreader/cardStory/19-175-349>.

## 4☆ Ena's Card Story, Part 1

諦めたくないから

Because I Don't Want To Give Up



*Ena's Room*

Ena

... No. This color doesn't look good.

Ena	(The clouds covering the sky, they need more expression...)
Ena	(I want the sky behind the clouds to feel so near yet so far. And I want the light seeping through the clouds to feel more... transparent, more gentle, more dazzling...)
Ena	(A drawing like this... can't express that melody Kanade made for my sake at all!)
Ena	I've got a clear image in mind but, why... can't I...
<i>Flashback to Mafuyu</i>	
Ena	If I was a genius, I could be just thinking this up wholly and not stopping on my work till the end...
Ena	Ah, geez, I should stop overthinking stuff!
Ena	.....
Ena	... This is all wrong.
Ena	What I want to draw, and what I am drawing are completely different...
Ena	Ahhh... Right, Kanade's song...
Ena	——♪ ——♪
Ena	... Wait, what? That <i>is</i> the melody, but...
Ena	What the hell... This is different from when I heard it in the Sekai...
Ena	——♪ ——♪
Ena	Yeah, this is <i>not</i> it. Maybe this is why my drawing idea is a bit off...
Ena	Let's try this again. I have to properly remember those feelings, from that moment...
<i>Flashback</i>	

Kanade	We need your art, Ena. 25-ji does.
<i>Flashback Ends</i>	
Ena	Kanade...
Ena	(Right. Everyone's waiting...!)
Ena	(I have to draw...! Whatever I do, I have to...!)
<i>Flashback</i>	
Rin	——♪ ——♪
<i>Flashback Ends</i>	
Ena	.....!
Ena	... Yeah, that feeling...
Ena	——♪ ——♪
Ena	... Right, this is it!
Ena	(The innate kindness, but also the loneliness that feels like wanting to cry, the hurt...)
Ena	(... Knowing the feelings of "Yeah, you're right." "It hurts." "It's frustrating." all the same, and huddling up together...)
Ena	(It's a melody that reassures you that it's fine to be just here, it's okay—)
Ena	.....
Ena	... Everyone, thank you.
Ena	Thank you, Rin...
Ena	Whew! Okay, with this, I can picture what the drawing's going to be like better than before.
Ena	
<i>A sound plays</i>	

Ena	... Wha? What was that? Was it from the hallways...?
<i>Ena opens the door</i>	
Ena	Eh, it's stuff from the convenience store... Ah.
Ena	(Oh, it's the cheesecake and juice I've been asking for...)
<i>Flashback to Akito</i>	
Ena	Huh. It's from Akito; though he's being weirdly considerate.
Ena	Egh, the receipt's in here too! ... Is he telling me to pay him back?
Ena	What's the point of this!? Why'd he buy this, I didn't even ask for it! Why can't he just give it for free?
Ena	.....
Ena	(Well, for now, I'll gratefully accept this.)
<i>Ena closes the door</i>	
Ena	Okay then. I've thought up something new; let's have a midnight snack, and I'll finish this up for sure now!

## 4☆ Ena's Card Story, Part 2

諦めたくないから

Because I Don't Want To Give Up



*Ena's Room*

Ena	'Kay then, it's a bit early, but I'll go ahead and log in...
Ena	(Mmm? No one's here... I thought Kanade would be here, but...)
Ena	(But... I haven't finished the sketches for the illusts I have to draw for the MV at <i>all</i> .)
Ena	(Hahh, and right when Kanade completed that song she made for me...)
Ena	(Anyways, I have to continue working on it. If I don't finish the illust material, Mizuki'll get held up with their work too.)
Ena	And at any rate...
Ena	I'm already done with the general idea, but why is it when I decide to go and draw it, it just looks all weird and uncomfortable to me?

Ena	And the sketch isn't even finished anyway, so I might as well go and redo the composition.
???	... That's fine, even if that's the case.
Ena	Eh... Ah, Yuki?
Mafuyu	Yeah...
Ena	Jeez, if you're planning to come online, say that you're going to.
Ena	Wait a minute, you're earlier than usual today. I mean, don't you usually go to club at this hour?
Mafuyu	We're on break today.
Ena	Hmmm. Is that so.
Mafuyu	Enanan, you're supposed to be at school right now.
Ena	Aaaaahh... I'm skipping.
Mafuyu	... Huh.
Ena	Hey. How far are you into your work right now?
Mafuyu	... Just some refinement left on the lyrics.
Ena	Eh...
Ena	W-Woaaah.
Ena	(She's that far in already!? I'm not even done with my sketch...)
Ena	Yuki. Let me see your lyrics.
Mafuyu	Even if I'm not done refining it?
Ena	Oh come on, it's fine!
Mafuyu	... Okay. I'll send it.
Ena	(Oh... There it goes.)

Ena	(Wha... <i>This</i> is in pre-refinement status? Lyrics this good? What could she possibly be fixing up here?)
Ena	(Yuki made all this while I was so busy lazing around...)
Ena	God, this is why you gifted kids are all...
Ena	... No. Being gifted and having talent and all that has nothing to do with this.
Ena	I'm not giving up. That's why I'll keep drawing. That's all there is to it.
Mafuyu	.....
Ena	(... Oh, shit! I was in the call...)
Ena	Ah, uh, um, forget all that just now. I'm just musing to myself.
Mafuyu	Alright.
Ena	Ah... Yeah.
Ena	(Thank god... Well, it's Mafuyu, so of course when it comes to me she's...)
Mafuyu	... Enanan, you truly love art, don't you.
Ena	... Eh?
Mafuyu	... Must be nice.
Ena	... Huh!
Ena	("Must be nice"?... What the. What about me's making you think something like <i>that</i> ...!?)
<i>Flashback</i>	
Mafuyu	... Such fodder like my songs being incredible or whatever, that's just... nothing; I don't care about that.
Mafuyu	What I want, isn't some staggeringly incredible song, nor do I want blind praises and commendations; I

	just—wanted to find myself.
Mafuyu	Haahh... Hah...
Ena	<i>Mafuyu!</i> .... Wait, what's wrong!?
<i>Flashback Ends</i>	
Ena	(... I know this. Mafuyu is Mafuyu, and she's carrying pain that only she can understand.)
Ena	(It's thanks to Kanade that she's even still here, huh...)
Ena	(Besides, even her, and even Mizuki are carrying their own pains that only they can understand...)
Ena	(We're definitely all birds of the same feather.)
Ena	(Still, though...)
<i>Flashback</i>	
Mizuki	.....Ena, though you say you're untalented, I don't think you are.
Kanade	And, Ena, I don't think you're someone that can't draw without someone's approval.
Mafuyu	If you want to be acknowledged by someone, then you should just draw until someone notices you.
Mafuyu	Because.....we have to continue making songs, anyway.
<i>Flashback Ends</i>	
Ena	(Still, we create songs together like this. Even from now...)
Ena	... Yuki.
Mafuyu	Yes?
Ena	After this, why don't you take a look at



	my sketches too?
Mafuyu	... You're asking me? Not K?
Ena	Well, of course I'm showing it to K, and Amia's just gonna look at it when they want and and tell me what they think.
Ena	I might as well just ask you to look too, Yuki.
Mafuyu	... Okay.
Ena	I'll make sure to send it to you before the day ends. I have to focus, so I'll go mute, okay?
Mafuyu	Yeah. I'll mute too.
Ena	Alright! Don't you look away, Mafuyu. I'll draw and show you something that'll blow your mind!
Ena	Right... If Mafuyu doesn't have something she says she likes, then—
Ena	It'd be great if I could get her to say she likes my art!
Ena	Ehehe. Okay, let's do this!